



**PDF ONLINE**  
[www.kaufland.com/manual](http://www.kaufland.com/manual)



## AKKU-HEISSKLEBEPISTOLE 20 V / CORDLESS HOT GLUE GUN 20V PHPA 20-Li A1

(DE)

### AKKU-HEISSKLEBEPISTOLE 20 V

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

(CZ)

### AKU TAVNÁ LEPIČÍ PISTOLE 20 V

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Překlad původního návodu k používání

(RO) (MD)

### PISTOL DE LIPIT LA CALD, CU ACUMULATOR 20 V

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță  
Traducere a instrucțiunilor originale

(SK)

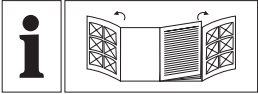
### AKU TEPELNÁ LEPIACA PIŠTOĽ 20 V

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Preklad pôvodného návodu na použitie

(BG)

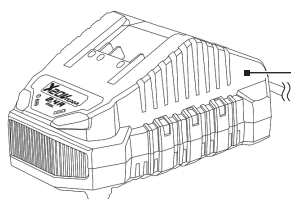
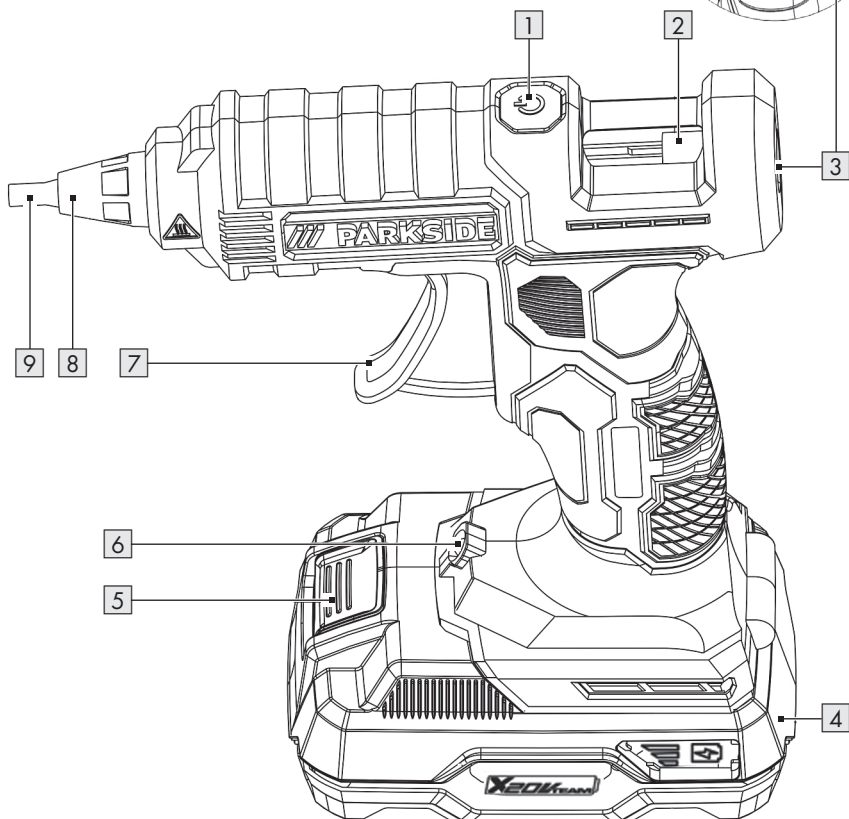
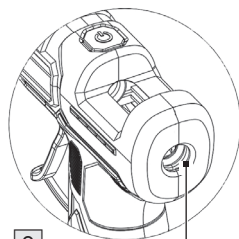
### АКУМУЛАТОРЕН ПИСТОЛЕТ ЗА ТОПЛО ЛЕПЕНЕ 20 V

Инструкции за обслужване и безопасност  
Превод на оригиналната инструкция



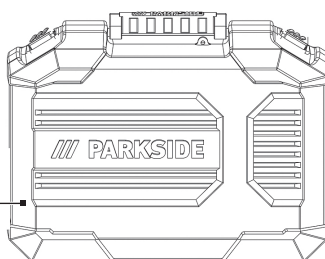
|       |                                           |          |    |
|-------|-------------------------------------------|----------|----|
| DE    | Bedienungs- und Sicherheitshinweise       | Seite    | 5  |
| CZ    | Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  | Strana   | 16 |
| RO/MD | Instrucțiuni de utilizare și de siguranță | Pagina   | 25 |
| SK    | Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  | Strana   | 35 |
| BG    | Инструкции за обслужване и безопасност    | Страница | 45 |

**A**

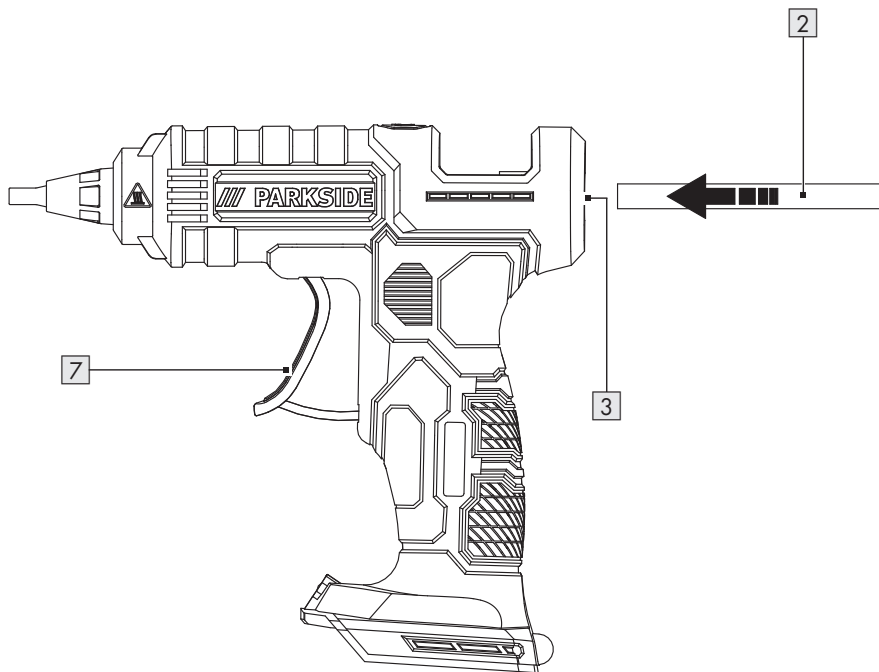


10

11



**B**



|                                                     |       |    |
|-----------------------------------------------------|-------|----|
| <b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b>          | Seite | 6  |
| <b>Einleitung</b>                                   | Seite | 6  |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch                         | Seite | 7  |
| Lieferumfang                                        | Seite | 7  |
| Teilebeschreibung                                   | Seite | 7  |
| Technische Daten                                    | Seite | 7  |
| <b>Sicherheitshinweise</b>                          | Seite | 8  |
| Spezielle Sicherheitshinweise für Heißklebepistolen | Seite | 9  |
| Sicherheitshinweise für Ladegeräte                  | Seite | 9  |
| <b>Vor der Verwendung</b>                           | Seite | 10 |
| Klebestift einsetzen                                | Seite | 10 |
| Akku-Pack entnehmen/einsetzen                       | Seite | 10 |
| <b>Bedienung</b>                                    | Seite | 10 |
| Ein-/Ausschalten                                    | Seite | 10 |
| Arbeitstemperatur anzeigen                          | Seite | 11 |
| <b>Arbeitsanweisungen</b>                           | Seite | 11 |
| Funktionsbeschreibung                               | Seite | 11 |
| Klebestellen vorbereiten                            | Seite | 11 |
| Kleben                                              | Seite | 12 |
| <b>Fehlerbehebung</b>                               | Seite | 12 |
| <b>Reinigung und Wartung</b>                        | Seite | 13 |
| Reinigung                                           | Seite | 13 |
| Wartung                                             | Seite | 13 |
| Lagerung                                            | Seite | 13 |
| <b>Entsorgung</b>                                   | Seite | 13 |
| <b>Garantie</b>                                     | Seite | 14 |
| Abwicklung im Garantiefall                          | Seite | 15 |
| <b>Service</b>                                      | Seite | 15 |

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                     |                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> | <p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>                                                                                                                                                                                    |    | <p>Ziehen Sie den Klebestift <b>2</b> nicht aus dem Vorschubkanal <b>3</b>. Dies kann zu Schäden am Produkt führen.</p> |
|                                                                                      | <p><b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>               |    | <p>Die Düse <b>9</b> erreicht eine maximale Temperatur von +180 °C.</p>                                                 |
|                                                                                      | <p><b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>  |    | <p>Achtung, heiße Oberfläche!</p>                                                                                       |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                              |    | <p>Gleichstrom/-spannung</p>                                                                                            |
|                                                                                      | <p><b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p> |    | <p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>                        |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                              |    | <p>Akku</p>                                                                                                             |
|                                                                                    | <p><b>ACHTUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.</p>                                                                                                      |  | <p>Sicherheitshinweise<br/>Handlungsanweisungen</p>                                                                     |

## AKKU-HEISSKLEBEPISTOLE 20 V

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor

der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Produkt ist zum Verkleben von Holz, Karton, Verpackungen, PVC, Teppich, Dichtungen, Kunststoff, Leder, Keramik, Glas und Gewebe mit Schmelzkleber geeignet. Das zu klebende Material muss trocken, sauber und fettfrei sein.
- Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Der Nutzer ist verantwortlich für Unfälle, die zu Verletzungen anderer Personen oder zu Sachschäden führen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.
- Dieses Produkt ist nicht zur gewerblichen Nutzung vorgesehen. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Das Produkt ist Teil der Serie **Parkside X 20 V TEAM** und kann mit Akku-Packs der Serie **Parkside X 20 V TEAM** betrieben werden. Die Akku-Packs dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **Parkside X 20 V TEAM** geladen werden.

## ● Lieferumfang

### **WARNUNG!**

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Heißklebepistole
- 3 Klebestifte
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

Klappen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Klebestift
- 3 Vorschubkanal
- 4 Akku-Pack \*
- 5 Entriegelungstaste
- 6 LED-Arbeitsleuchte
- 7 Auslöser
- 8 Hitzeschutzabdeckung der Düse
- 9 Düse
- 10 Ladegerät \*
- 11 Aufbewahrungskoffer

\* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## ● Technische Daten

|                                       |                                                                                        |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Eingangsspannung:                     | 20 V  |
| Gewicht (ohne Akku-Pack):             | 0,31 kg                                                                                |
| Max. Arbeitstemperatur ( $T_{max}$ ): | +180 °C                                                                                |
| Nennaufheizzeit:                      | ca. 1 min                                                                              |
| Klebstoffdurchsatz:                   | max. 15 g/min                                                                          |
| Klebestift-Durchmesser:               | Ø 11 mm                                                                                |
| Arbeitszeit pro Akkuladung            |                                                                                        |
| 2 Ah:                                 | ca. 30 min                                                                             |
| 4 Ah:                                 | ca. 60 min                                                                             |
| Schutzklasse:                         | III                                                                                    |

## Ladedauer

|                                                                                                 | <b>2 Ah<br/>PAP 20 B1 *</b> | <b>4 Ah<br/>PAP 20 B3 *</b> | <b>4 Ah<br/>Smart PAPS<br/>204 A1 *</b> | <b>8 Ah<br/>Smart PAPS<br/>208 A1 *</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>Max. 2,4 A<br/>PLG 20 A4/C1 **</b>                                                           | 60 min                      | 120 min                     | 120 min                                 | 210 min                                 |
| <b>Max. 4,5 A<br/>PLG 20 A3/C3 **</b>                                                           | 35 min                      | 60 min                      | 50 min                                  | 120 min                                 |
| <b>Max. 4,5 A<br/>PDSLG 20 A1 **</b>                                                            | 35 min                      | 60 min                      | 50 min                                  | 120 min                                 |
| <b>Max. 12 A<br/>Smart PLGS 2012 A1 **</b>                                                      | 35 min                      | 35 min                      | 35 min                                  | 45 min                                  |
| * Akku-Pack (nicht im Lieferumfang enthalten)<br>** Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten) |                             |                             |                                         |                                         |



## Sicherheitshinweise

### ⚠️ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### ⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLICHE UND KINDER!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Lagen höher als 2000 m.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Produkt zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Alter des Nutzers begrenzen.
- Hinterlassen Sie das betriebsbereite Produkt niemals unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Produkt, bevor Sie den Akku-Pack aufladen.

- Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Produkt, falls Sie das Produkt für einen längeren Zeitraum unbenutzt lagern.
- Schließen Sie die Anschlussklemmen des Akku-Packs nicht kurz.

## ● Spezielle Sicherheitshinweise für Heißklebepistolen

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

**⚠ ACHTUNG!** Stellen Sie das Produkt auf dessen eingesetztem Akku-Pack ab, wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.

- Vor der Lagerung: Lassen Sie das Produkt komplett abkühlen.
- Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material.
- Vermeiden Sie Verletzungs- und Brandrisiken sowie Gesundheitsgefährdungen:

**Verbrennungsrisiko!** Die Düse und der Kleber werden max. +180 °C heiß. Fassen Sie die Düse oder den Kleber nicht an. Lassen Sie den heißen Kleber nicht auf Personen oder Tiere gelangen.

Halten Sie bei Hautkontakt die verbrannte Stelle sofort einige Minuten unter einen kalten Wasserstrahl. Versuchen Sie nicht, den Klebstoff von der Haut zu entfernen.

- Versuchen Sie nicht, den Klebestift rückwärts aus dem Produkt zu ziehen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **Parkside** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

### **⚠ ACHTUNG!**

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise, die in der Betriebsanleitung Ihres Akku-Packs der Serie **Parkside X 20 V Team** gegeben sind.

### **⚠ ACHTUNG!**

- ▶ Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

**⚠ ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

## Passende Lithium-Akku-Packs und Ladegeräte

|                   |                             |
|-------------------|-----------------------------|
| <b>Akku-Pack:</b> | <b>Parkside X 20 V Team</b> |
| <b>Ladegerät:</b> | <b>Parkside X 20 V Team</b> |

Kunden können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) beziehen.

## ● Vor der Verwendung

### ● Klebestift einsetzen

(Abb. B)

#### **⚠ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!**



Ziehen Sie den Klebestift **[2]** nicht aus dem Vorschubkanal **[3]**.

1. Führen Sie einen Klebestift **[2]** von hinten in den Vorschubkanal **[3]** bis zum Anschlag ein.
2. Betätigen Sie den Auslöser **[7]**, damit der Klebestift **[2]** direkten Kontakt mit dem Heizelement hat.

### ● Akku-Pack entnehmen/ einsetzen

(Abb. A)

- ☐ **Entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste **[5]** am Akku-Pack **[4]** und ziehen Sie ihn heraus.
- ☐ **Einsetzen:** Schieben Sie den Akku-Pack **[4]** entlang der Führungsschiene in das Produkt. Der Akku-Pack rastet hörbar ein.

## ● Bedienung

### ● Ein-/Ausschalten

- ☐ **Produkt einschalten:** Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter **[1]**. Die LED-Arbeitsleuchte **[6]** leuchtet dauerhaft.

- **LED-Arbeitsleuchte ausschalten:**  
Wenn das Produkt und die LED-Arbeitsleuchte [6] eingeschaltet sind, halten Sie den Ein-/Ausschalter [1] mehrere Sekunden lang gedrückt, bis die LED-Arbeitsleuchte erlischt. Das Produkt bleibt eingeschaltet.

#### HINWEIS

- ▶ Wenn Sie den Ein-/Ausschalter [1] nicht mehrere Sekunden lang gedrückt halten, sondern ihn nur kurz drücken, wird das Produkt komplett ausgeschaltet.

- **Produkt ausschalten:** Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter [1].

#### ⚠ **VORSICHT! Risiko von Verbrennungen und Sachschäden!**

- ▶ Nach der Verwendung: Stellen Sie das heiße Produkt auf dem eingesetzten Akku-Pack [4] ab, bis das Produkt komplett heruntergekühlt ist. Die heiße Düse [9] kann Beschädigungen und/oder Verbrennungen verursachen.
- ▶ Bewahren Sie das Produkt während Arbeitspausen in aufrechter Position auf.
- ▶ Vor der Lagerung des Produkts: Lassen Sie das Produkt komplett herunterkühlen.

#### HINWEIS

- ▶ Das Produkt schaltet sich automatisch aus, wenn es 30 Minuten lang nicht verwendet wurde.

### ● **Arbeitstemperatur anzeigen**

(Abb. A)

- Das Produkt heizt sich auf, sobald es eingeschaltet ist. Der Ein-/Ausschalter [1] leuchtet rot oder grün.

| Farbe | Bedeutung                                                     |
|-------|---------------------------------------------------------------|
| Rot   | Das Produkt heizt sich auf.                                   |
| Grün  | Das Produkt hat die Arbeitstemperatur erreicht (ca. +140 °C). |

#### HINWEIS

- ▶ Es dauert ca. 1 Minute, bis das Produkt die Arbeitstemperatur erreicht.

### ● **Arbeitsanweisungen**

#### ● **Funktionsbeschreibung**

- Das Produkt erhitzt den Klebestift [2], welcher dadurch flüssig wird. Nach dem Auftragen kühlt der Kleber schnell wieder ab und wird hart.

#### ● **Klebestellen vorbereiten**

#### ⚠ **VORSICHT! Brandrisiko!**

- ▶ Verwenden Sie keine brennbaren Lösungsmittel zur Reinigung der Klebestellen.

- Reinigen Sie die Klebestellen. Die Klebestellen müssen sauber, trocken und fettfrei sein.
- Rauen Sie glatte Oberflächen vor dem Kleben an.
- Wärmen Sie schnell abkühlende Materialien, wie z. B. Stahl, vor dem Kleben etwas an. Der Kleber haftet dann besser.
- Die Umgebungstemperatur und die zu klebenden Materialien dürfen nicht kälter als +5 °C und nicht wärmer als +50 °C sein.

## ● Kleben

(Abb. B)

### ⚠ **WARNUNG! Risiko von Verbrennungen!**

- ▶ Wenn heißer Kleber mit der Haut in Berührung kommt, kann dies zu einer schweren Verbrennung führen. Halten Sie die verbrannte Stelle einige Minuten lang unter kaltes Wasser und suchen Sie bei Bedarf einen Arzt auf.
- ▶ Klebstoffreste können zum Nachtropfen führen. Stellen Sie sicher, dass die Arbeitsfläche in geeigneter Weise vor herabtropfendem Kleber geschützt ist.
- ▶ Vermeiden Sie den Kontakt mit der heißen Düse [9].
- ▶ Tragen Sie bei der Verwendung dieses Produkts hitzebeständige Handschuhe.

1. Betätigen Sie den Auslöser [7], um die Durchflussrate des Klebers zu regulieren.

Wenn sich der Klebestift [2] mit dem Auslöser nicht mehr weiter nach vorne bewegen lässt, setzen Sie einen neuen Klebestift ein.

Eingesetzte Klebestifte bleiben im Produkt, bis sie vollständig aufgebraucht sind.

2. Tragen Sie den Kleber punktförmig auf. Bei flexiblen Materialien, wie z. B. Textilien, empfehlen wir, den Kleber in Zickzack-Linien aufzutragen.
3. Nach dem Auftragen des Klebers: Drücken Sie die zu verklebenden Materialien ca. 30 Sekunden lang zusammen. Die Klebung ist nach ca. 5 Minuten stabil.
4. Stellen Sie das heiße Produkt während Arbeitspausen auf dem eingesetzten Akku-Pack [4] ab. Richten Sie die heiße Düse [9] so aus, dass sie nicht auf Gegenstände oder Personen zeigt, um Beschädigungen oder Verbrennungen zu vermeiden.
5. Nachdem der Kleber abgekühlt ist, entfernen Sie jegliche Kleberreste mit einem scharfen Messer.

### **HINWEIS**

- ▶ Die Klebestellen lassen sich durch Erhitzen wieder lösen.

## ● Fehlerbehebung

| Problem                           | Mögliche Ursache                        | Lösung                                                                                         |
|-----------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Produkt heizt sich nicht auf. | Der Akku-Pack [4] ist entladen.         | Laden Sie den Akku-Pack [4] auf (siehe Bedienungsanleitung des Akku-Packs und des Ladegeräts). |
|                                   | Der Akku-Pack [4] ist nicht eingesetzt. | Setzen Sie den Akku-Pack ein [4] (siehe „Akku-Pack entnehmen/einsetzen“).                      |
|                                   | Der Ein-/Ausschalter [1] ist defekt.    | Lassen Sie das Produkt durch unser Service-Center reparieren (siehe „Service“).                |
|                                   | Das Heizelement ist defekt.             |                                                                                                |
| Betrieb mit Unterbrechungen       | Interner Wackelkontakt                  | Lassen Sie das Produkt durch unser Service-Center reparieren (siehe „Service“).                |
|                                   | Der Ein-/Ausschalter [1] ist defekt.    |                                                                                                |

## ● **Reinigung und Wartung**

### **⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!**

- ▶ Kontaktieren Sie unser Service-Center für Reparaturen und Instandsetzungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind (siehe „Service“).
- ▶ Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile vom Hersteller.
- ▶ Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie vor allen Arbeiten am Produkt den Akku-Pack **4**.

## ● **Reinigung**

### **⚠ VORSICHT! Stromschlagrisiko!**

- ▶ Besprühen Sie das Produkt nicht mit Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.

### **HINWEIS**

- ▶ Reinigen Sie das Produkt regelmäßig. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie könnten das Produkt damit irreparabel beschädigen.
- Verwenden Sie ein feuchtes Tuch oder eine Bürste, um die Lüftungsschlitze, das Motorgehäuse und den Griff zu reinigen.

## ● **Wartung**

- Das Produkt ist wartungsfrei.

## ● **Lagerung**

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort außer Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Produkt im Aufbewahrungskoffer **11**.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### **Produkt:**



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### **Gerät entsorgen**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Kaufland bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer Kaufland Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

### **● Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 449885\_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

DE

**Service Deutschland**

Tel.: 0800 1528352

E-Mail: [kundenmanagement@kaufland.de](mailto:kundenmanagement@kaufland.de)



|                                                        |        |    |
|--------------------------------------------------------|--------|----|
| <b>Použitá výstražná upozornění a symboly</b>          | Strana | 17 |
| <b>Úvod</b>                                            | Strana | 17 |
| Použití v souladu s určením                            | Strana | 17 |
| Rozsah dodávky                                         | Strana | 18 |
| Popis dílů                                             | Strana | 18 |
| Technické údaje                                        | Strana | 18 |
| <b>Bezpečnostní pokyny</b>                             | Strana | 19 |
| Zvláštní bezpečnostní pokyny pro horkou lepicí pistoli | Strana | 19 |
| Bezpečnostní pokyny pro nabíječky                      | Strana | 20 |
| <b>Před použitím</b>                                   | Strana | 21 |
| Vložte lepicí tyčinku                                  | Strana | 21 |
| Odstranění/vložení akumulátorové sady                  | Strana | 21 |
| <b>Obsluha</b>                                         | Strana | 21 |
| Zapnout/vypnout napájení                               | Strana | 21 |
| Zobrazení pracovní teploty                             | Strana | 21 |
| <b>Pracovní pokyny</b>                                 | Strana | 21 |
| Funkční popis                                          | Strana | 21 |
| Připravte místa lepení                                 | Strana | 22 |
| Lepení                                                 | Strana | 22 |
| <b>Odstraňování poruch</b>                             | Strana | 22 |
| <b>Čištění a údržba</b>                                | Strana | 23 |
| Čištění                                                | Strana | 23 |
| Údržba                                                 | Strana | 23 |
| Skladování                                             | Strana | 23 |
| <b>Zlikvidování</b>                                    | Strana | 23 |
| <b>Záruka</b>                                          | Strana | 23 |
| Postup v případě uplatňování záruky                    | Strana | 24 |
| <b>Servis</b>                                          | Strana | 24 |

## Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu na obsluhu, na obalu a typovém štítku jsou používána následující upozornění:

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                        |                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Přečtěte si návod na obsluhu.                                                                                                                                                         |                                                                                       | Nevytahujte lepicí tyčinku [2] z podávacího kanálu [3]. To by mohlo vést k poškození výrobku. |
|  | <b>NEBEZPEČÍ!</b> Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.       |                                                                                       | Tryska [9] dosahuje maximální teploty +180 °C.                                                |
|  | <b>VAROVÁNÍ!</b> Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt. |                                                                                       | Výstraha, horký povrch!                                                                       |
|                                                                                  |                                                                                                                                                                                       |                                                                                       | Stejnoseměrný proud/napětí                                                                    |
|  | <b>OPATRNĚ!</b> Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.      |                                                                                       | Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.                     |
|                                                                                  |                                                                                                                                                                                       |                                                                                       | Akumulátor                                                                                    |
|  | <b>VÝSTRAHA!</b> Tento symbol se signálním slovem „Výstraha“ označuje nebezpečí možného poškození majetku.                                                                            | <br> | Bezpečnostní pokyny<br>Pokyny pro činnost                                                     |

## AKU TAVNÁ LEPICÍ PISTOLE 20 V

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● Použití v souladu s určením

- Výrobek je vhodný pro lepení dřeva, lepenky, obalů, PVC, koberce, těsnění, plastu, kůže, keramiky, skla a tkaniny tavným lepidlem. Lepený materiál musí být čistý, suchý a bez mastnoty.
- Jakékoli jiné použití, které není výslovně povoleno v tomto návodu k obsluze, může vést k poškození výrobku a vážnému nebezpečí pro uživatele.
- Uživatel je odpovědný za nehody, které vedou ke zranění jiných osob nebo věcným škodám.

- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou.
- Výrobek není určen pro komerční použití. Při komerčním použití záruka zaniká.
- Výrobek je součástí řady **Parkside X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátorovými sadami řady **Parkside X 20 V TEAM**. Akumulátorové sady smí být nabíjeny jen nabíječkami řady **Parkside X 20 V TEAM**.

- 3 Podávací kanál
- 4 Akumulátorová sada \*
- 5 Odblokovací tlačítko
- 6 Pracovní svítidla s LED
- 7 Spoušť
- 8 Tepelný štít trysky
- 9 Tryska
- 10 Nabíječka \*
- 11 Kufr pro uložení

\* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

## ● Rozsah dodávky

### ⚠ VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Aku tavná lepicí pistole
- 3 Lepicí tyčinky
- 1 Kufr pro uložení
- 1 Návod na obsluhu

## ● Popis dílů

Rozevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznámte se se všemi funkcemi výrobku.

- 1 Vypínač zap/vyp
- 2 Lepicí tyčinka

## ● Technické údaje

|                                             |                              |
|---------------------------------------------|------------------------------|
| Vstupní napětí:                             | 20 V $\overline{\text{---}}$ |
| Hmotnost (bez akumulátorové sady):          | 0,31 kg                      |
| Max. pracovní teplota ( $T_{\text{max}}$ ): | +180 °C                      |
| Jmenovitá doba ohřevu:                      | cca 1 min                    |
| Průchodnost lepidla:                        | max. 15 g/min                |
| Průměr lepicí tyčinky:                      | Ø 11 mm                      |
| Pracovní doba na jedno nabití akumulátoru   |                              |
| 2 Ah:                                       | cca 30 min                   |
| 4 Ah:                                       | cca 60 min                   |
| Ochranná třída:                             | III                          |

## Doba nabíjení

|                                       | 2 Ah<br>PAP 20 B1 * | 4 Ah<br>PAP 20 B3 * | 4 Ah<br>Smart PAPS<br>204 A1 * | 8 Ah<br>Smart PAPS<br>208 A1 * |
|---------------------------------------|---------------------|---------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| <b>Max. 2,4 A<br/>PLG 20 A4/C1 **</b> | 60 min              | 120 min             | 120 min                        | 210 min                        |
| <b>Max. 4,5 A<br/>PLG 20 A3/C3 **</b> | 35 min              | 60 min              | 50 min                         | 120 min                        |
| <b>Max. 4,5 A<br/>PDSLG 20 A1 **</b>  | 35 min              | 60 min              | 50 min                         | 120 min                        |

\* Akumulátorová sada (není obsažena v rozsahu dodávky)

\*\* Nabíječka (není obsažena v rozsahu dodávky)

|                                                                                                          | <b>2 Ah<br/>PAP 20 B1 *</b> | <b>4 Ah<br/>PAP 20 B3 *</b> | <b>4 Ah<br/>Smart PAPS<br/>204 A1 *</b> | <b>8 Ah<br/>Smart PAPS<br/>208 A1 *</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>Max. 12 A<br/>Smart PLGS 2012 A1 **</b>                                                               | 35 min                      | 35 min                      | 35 min                                  | 45 min                                  |
| * Akumulátorová sada (není obsažena v rozsahu dodávky)<br>** Nabíječka (není obsažena v rozsahu dodávky) |                             |                             |                                         |                                         |



## Bezpečnostní pokyny

### ⚠ VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

### ⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA A NEHOD PRO KOJENCE A DĚTI!

Nenechte děti hrát si bez dozoru s balicími materiály. Balicí materiál představuje nebezpečí udušení.

Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí. Vždy udržujte balicí materiál mimo dosah dětí.

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající nebezpečí.
- Děti si nesmí s výrobkem hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nepoužívejte výrobek v polohách vyšších než 2000 m.
- Nikdy nedovolte, aby výrobek používaly děti nebo osoby, které nejsou seznámeny s těmito pokyny, jak výrobek používat. Místní předpisy mohou omezit věk uživatele.

- Nenechávejte výrobek na pracovišti nikdy bez dozoru.
- Vyjměte akumulátorovou sadu z výrobku než začnete nabíjet akumulátorovou sadu.
- Při dlouhodobějším skladování výrobku bez použití vyjměte akumulátorovou sadu z výrobku.
- Nezkratujte připojovací svorky akumulátorové sady.

### ● Zvláštní bezpečnostní pokyny pro horkou lepicí pistoli

- Děti by měly být pod dohledem, aby si s výrobkem nehrály.

⚠ **VÝSTRAHA!** Pokud výrobek nepoužíváte, postavte jej na vložnou akumulátorovou sadu.

- Před skladováním: Nechte výrobek zcela vychladnout.
- Nezpracovávejte materiál obsahující asbest.
- Zabraňte rizikům zranění, rizikům požáru a ohrožením zdraví: **Riziko popálení!** Tryska a lepidlo se zahřejí na max. +180 °C. Nedotýkejte se trysky ani lepidla. Nedovolte, aby se horké lepidlo dostalo na lidi nebo zvířata. V případě kontaktu s pokožkou okamžitě podržte popálené místo pod proudem studené vody po dobu několika minut. Nepokoušejte se odstranit lepidlo z pokožky.
- Nepokoušejte se tahat lepicí tyčinku dozadu z výrobku.
- Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno společností **Parkside**. To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.

## **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze Vaší akumulátorové sady **Parkside X 20 V Team**.
- ▶ Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, používání a likvidaci. Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen tak, jak je popsáno a pro uvedené oblasti použití. Uchovávejte si tento návod k obsluze pro budoucí potřebu. Společně s tímto výrobkem předejte třetí straně všechny podklady.

## **● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky**

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie.  
Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.

- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
- Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.

**⚠ VÝSTRAHA!** Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

## **Vhodné lithiové akumulátorové sady a nabíječky**

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| <b>Akumulátorová sada:</b> | <b>Parkside X 20 V Team</b> |
| <b>Nabíječka:</b>          | <b>Parkside X 20 V Team</b> |

Zákazníci mohou získat kompatibilní náhradní akumulátory a nabíječky na adrese [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● **Před použitím**

### ● **Vložte lepicí tyčinku**

(Obr. B)

#### **⚠ VÝSTRAHA! Riziko věcných škod!**



Nevytahujte lepicí tyčinku [2] z podávacího kanálu [3].

1. Zaveďte lepicí tyčinku [2] zezadu do podávacího kanálu [3] až na doraz..
2. Aktivujte spouštěč [7] tak, aby byla lepicí tyčinka [2] v přímém kontaktu s topným tělesem.

## ● **Odstranění/vložení akumulátorové sady**

(Obr. A)

- **Vyjímání:** Stiskněte tlačítka odblokování [5] na akumulátorové sadě [4] a vytáhněte ji ven.
- **Vkládání:** Zasuňte akumulátorovou sadu [4] podél vodičí lišty do výrobku. Akumulátorová sada slyšitelně zapadne na místo.

## ● **Obsluha**

### ● **Zapnout/vypnout napájení**

- **Zapněte výrobek:** Stiskněte krátce vypínač zap/vyp [1]. Pracovní svítilna s LED [6] svítí trvale.
- **Vypněte pracovní svítilnu s LED:** Pokud je výrobek a pracovní svítilna s LED [6] zapnuté, stiskněte a podržte vypínač zap/vyp [1] po dobu několika sekund, dokud pracovní svítilna s LED nezhasne. Výrobek zůstává zapnutý.

## **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Pokud několik sekund nestisknete a nepodržíte vypínač zap/vyp [1], ale jej jen krátce stisknete, bude výrobek zcela vypnutý.

- **Vypněte výrobek:** Stiskněte krátce vypínač zap/vyp [1].

## **⚠ OPATRNĚ! Riziko popálenin a materiálních škod!**

- ▶ Po použití: Odstavte výrobek na vloženou akumulátorovou sadu [4], až se výrobek úplně zchladí. Horká tryska [9] může způsobit poškození a/nebo popáleniny.
- ▶ Během pracovních přestávek udržujte výrobek ve vzpřímené poloze.
- ▶ Před uložením výrobku: Nechte výrobek úplně vychladnout.

## **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Výrobek se automaticky vypne, pokud nebyl 30 minut použit.

## ● **Zobrazení pracovní teploty**

(Obr. A)

- Výrobek se zahřívá, jakmile je zapnutý. Vypínač zap/vyp [1] se rozsvítí červeně nebo zeleně.

| Barva   | Význam                                         |
|---------|------------------------------------------------|
| Červená | Výrobek se zahřívá.                            |
| Zelená  | Výrobek dosáhl pracovní teploty (cca +140 °C). |

## **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Trvá cca 1 minutu, než výrobek pracovní teploty dosáhne.

## ● **Pracovní pokyny**

### ● **Funkční popis**

- Výrobek ohřívá lepicí tyčinku [2], která se tím stává kapalnou. Po aplikaci se lepidlo opět rychle ochladí a ztvdne.

### ● **Připravte místa lepení**

#### **⚠ OPATRNĚ! Riziko požáru!**

- K čištění míst lepení nepoužívejte hořlavá rozpouštědla.

- Vyčistěte místa lepení. Místa lepení musí být čistá, suchá a bez mastnoty.
- Hladké povrchy před lepením zdrsňte.
- Rychle chladnoucí materiály, jako např. ocel, pro lepší přilnavost trochu zahřejte. Lepidlo pak lépe přilne.
- Okolní teplota a lepené materiály nesmí být nižší než +5 °C a nesmí být teplejší než +50 °C.

### ● **Lepení**

(Obr. B)

#### **⚠ VAROVÁNÍ! Riziko popálenin!**

- Pokud se lepidlo dostane do kontaktu s pokožkou, může dojít k vážnému popálení. Nechte popálenou oblast pod studenou vodou po dobu několika minut a v případě potřeby navštivte lékaře.
- Zbytky lepidla mohou vést k dokapávání. Zkontrolujte, zda je pracovní plocha správně chráněna proti kapajícímu lepidlu.
- Zabraňte kontaktu s horkou tryskou [9].
- Při používání tohoto výrobku používejte žáruvzdorné rukavice.

1. Stisknutím spouště [7] regulujte průtok lepidla.  
Pokud se lepicí tyčinka [2] nepohybuje se spouštěčem dále vpřed, vložte novou lepicí tyčinku.  
Vložené lepicí tyčinky zůstávají ve výrobku, dokud nejsou zcela spotřebovány.

2. Naneste lepidlo bodově. Pro flexibilní materiály, například textilie, doporučujeme aplikovat lepidlo v klikatých liniích.
3. Po nanesení lepidla: Stlačte materiály, které mají být slepeny, cca 30 sekund dohromady. Místo lepení je po cca 5 minutách stabilní.
4. Během pracovních přestávek odstavte horký výrobek na vložnou akumulátorovou sadu [4]. Aby nedošlo k poškození nebo popálení, umístěte horkou trysku [9] tak, aby neukazovala na předměty nebo osoby.
5. Po vychladnutí lepidla odstraňte veškeré zbytky lepidla ostrým nožem.

#### **UPOZORNĚNÍ**

- Místa lepení lze opět uvolnit zahřátím.

## ● Odstraňování poruch

| Problém               | Možná příčina                        | Řešení                                                                                 |
|-----------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Výrobek se nezahřívá. | Akumulátorová sada [4] je vybitá.    | Nabijte akumulátorovou sadu [4] (viz návod na obsluhu akumulátorové sady a nabíječky). |
|                       | Akumulátorová sada [4] není vložena. | Vložte správně akumulátorovou sadu [4] (viz „Odstranění/vložení akumulátorové sady“).  |
|                       | Vypínač zap/vyp [1] je vadný.        | Nechte výrobek opravit naším servisním střediskem (viz „Servis“).                      |
|                       | Topné těleso je vadné.               |                                                                                        |
| Provoz s přerušeními  | Vnitřní uvolněný kontakt             |                                                                                        |
|                       | Vypínač zap/vyp [1] je vadný.        |                                                                                        |

## ● Čištění a údržba

### **OPATRNĚ! Nebezpečí zranění a materiálních škod!**

- Pro opravy a údržbu, které nejsou popsány v této příručce, kontaktujte naše servisní středisko (viz „Servis“).
- Používejte pouze originální náhradní díly od výrobce.
- Výrobek vypněte a odeberte před všemi pracemi akumulátorovou sadu [4].

## ● Čištění

### **OPATRNĚ! Riziko úrazu elektrickým proudem!**

- Výrobek nestříkejte vodou a neponořujte jej do vody.

### **UPOZORNĚNÍ**

- Výrobek pravidelně čistěte. Tím je zajištěno dlouhá a spolehlivá použití.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Ty by mohly výrobek neopravitelně poškodit.
- K čištění větracích otvorů, krytu motoru a rukojeti použijte vlhký hadřík nebo kartáč.

## ● Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.

## ● Skladování

- Skladujte výrobek na suchém místě mimo dosah dětí.
- Skladujte výrobek v kufru pro uložení [11].

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

## **Výrobek:**



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



### **Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!**

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrný.

## **● Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## **● Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 449885\_2310) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## **● Servis**

**(CZ) Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: kontakt@kaufland.cz



|                                                                    |        |    |
|--------------------------------------------------------------------|--------|----|
| <b>Indicații de avertizare și simboluri folosite</b>               | Pagina | 26 |
| <b>Introducere</b>                                                 | Pagina | 26 |
| Utilizarea conform scopului                                        | Pagina | 26 |
| Volumul livrării                                                   | Pagina | 27 |
| Descrierea pieselor                                                | Pagina | 27 |
| Date tehnice                                                       | Pagina | 27 |
| <b>Indicații de siguranță</b>                                      | Pagina | 28 |
| Indicații speciale de siguranță pentru pistoalele de lipit la cald | Pagina | 28 |
| Indicații de siguranță pentru încărcătoare                         | Pagina | 29 |
| <b>Înainte de folosire</b>                                         | Pagina | 30 |
| Introducerea batonului de adeziv                                   | Pagina | 30 |
| Scoaterea/introducerea pachetului de acumulatori                   | Pagina | 30 |
| <b>Operarea</b>                                                    | Pagina | 30 |
| Pornirea/oprirea                                                   | Pagina | 30 |
| Afișarea temperaturii de lucru                                     | Pagina | 31 |
| <b>Instrucțiuni de lucru</b>                                       | Pagina | 31 |
| Descrierea funcționării                                            | Pagina | 31 |
| Pregătirea punctelor de lipire                                     | Pagina | 31 |
| Lipire                                                             | Pagina | 31 |
| <b>Remedierea defecțiunilor</b>                                    | Pagina | 32 |
| <b>Curățare și întreținere</b>                                     | Pagina | 32 |
| Curățarea                                                          | Pagina | 32 |
| Întreținerea                                                       | Pagina | 32 |
| Depozitarea                                                        | Pagina | 32 |
| <b>Înlăturare</b>                                                  | Pagina | 33 |
| <b>Garanție</b>                                                    | Pagina | 33 |
| Modul de desfășurare în caz de garanție                            | Pagina | 34 |
| <b>Service</b>                                                     | Pagina | 34 |

## Indicații de avertizare și simboluri folosite

În aceste instrucțiuni de utilizare, pe ambalaj și pe plăcuța de fabricație se folosesc următoarele indicații de avertizare:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                     |                                                                                    |                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Citiți instrucțiunile de utilizare.                                                                                                                                                                 |   | Nu trageți batonul de adeziv <b>2</b> din canalul de alimentare <b>3</b> . Acest lucru poate cauza deteriorarea produsului. |
|   | <b>PERICOL!</b> Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Pericol” indică o periclitate cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire gravă sau moartea.              |   | Duza <b>9</b> atinge o temperatură maximă de +180 °C.                                                                       |
|   | <b>AVERTISMENT!</b> Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Avertisment” indică o periclitate cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire gravă sau moartea. |   | Atenție, suprafață fierbinte!                                                                                               |
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                     |   | Curent continuu/tensiune continuă                                                                                           |
|   | <b>PRECAUȚIE!</b> Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Precauție” indică o periclitate cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire redusă sau medie.            |   | Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.                                                   |
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                     |   | Acumulator                                                                                                                  |
|  | <b>ATENȚIE!</b> Acest simbol cu cuvântul de avertizare „Atenție” indică pericolul unei posibile daune materiale.                                                                                    |   | Indicații de siguranță                                                                                                      |
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                     |  | Instrucțiuni de manevrare                                                                                                   |

## PISTOL DE LIPIT LA CALD, CU ACUMULATOR 20 V

### ● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul

descriș și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

### ● Utilizarea conform scopului

- Produsul este potrivit pentru lipirea lemnului, cartonului, ambalajelor, PVC-ului, covoarelor, garniturilor, plasticului, pielii, ceramicii, sticlei și țesăturii cu adeziv topit la cald. Materialul de lipit trebuie să fie curat, uscat și fără grăsimi.

- Orice altă utilizare care nu este permisă în mod expres în aceste instrucțiuni, poate duce la deteriorarea produsului și poate reprezenta un pericol grav pentru utilizator.
- Utilizatorul este responsabil pentru accidentele care duc la rănirea altor persoane sau la deteriorarea proprietății.
- Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau utilizarea greșită.
- Acest produs nu este prevăzut pentru utilizarea profesională. În cazul utilizării profesionale, garanția expiră.
- Produsul face parte din seria **Parkside X 20 V TEAM** și poate fi operat cu pachete de acumulatori din seria **Parkside X 20 V TEAM**. Pachetele de acumulatori pot fi încărcate numai cu încărcătoare din seria **Parkside X 20 V TEAM**.

## ● Volumul livrării

### ⚠ AVERTISMENT!

- Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 Pistol de lipit la cald, cu acumulator
- 3 Batoane de adeziv
- 1 Cutie de depozitare
- 1 Instrucțiuni de utilizare

## ● Descrierea pieselor

Înainte de citire desfaceți paginile cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

- 1 Întrerupător pornit/oprit
- 2 Baton de adeziv
- 3 Canal de alimentare
- 4 Pachet de acumulatori \*
- 5 Buton de deblocare
- 6 Lumină de lucru cu LED
- 7 Declanșator
- 8 Scut de protecție termică a duzei
- 9 Duză
- 10 Încărcător \*
- 11 Cutie de depozitare

\* Pachetul de acumulatori și încărcătorul nu sunt incluse în volumul de livrare.

## ● Date tehnice

|                                              |                                                                                        |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensiune de intrare:                         | 20 V  |
| Greutate (fără pachet de acumulatori):       | 0,31 kg                                                                                |
| Temperatura max. de lucru ( $T_{max}$ ):     | +180 °C                                                                                |
| Timp nominal de încălzire:                   | cca. 1 min                                                                             |
| Debit de adeziv:                             | max. 15 g/min                                                                          |
| Baton de adeziv-diametru:                    | Ø 11 mm                                                                                |
| Timp de lucru per încărcare a acumulatorului | cca. 30 min<br>cca. 60 min                                                             |
| 2 Ah:                                        |                                                                                        |
| 4 Ah:                                        |                                                                                        |
| Clasă de protecție:                          | III                                                                                    |

## Durată de încărcare

|                                                              | <b>2 Ah<br/>PAP 20 B1 *</b> | <b>4 Ah<br/>PAP 20 B3 *</b> | <b>4 Ah<br/>Smart PAPS<br/>204 A1 *</b> | <b>8 Ah<br/>Smart PAPS<br/>208 A1 *</b> |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>Max. 2,4 A<br/>PLG 20 A4/C1 **</b>                        | 60 min                      | 120 min                     | 120 min                                 | 210 min                                 |
| <b>Max. 4,5 A<br/>PLG 20 A3/C3 **</b>                        | 35 min                      | 60 min                      | 50 min                                  | 120 min                                 |
| <b>Max. 4,5 A<br/>PDSLG 20 A1 **</b>                         | 35 min                      | 60 min                      | 50 min                                  | 120 min                                 |
| <b>Max. 12 A<br/>Smart PLGS 2012 A1 **</b>                   | 35 min                      | 35 min                      | 35 min                                  | 45 min                                  |
| * Pachet de acumulatori (nu este inclus în volumul livrării) |                             |                             |                                         |                                         |
| ** Încărcător (nu este inclus în volumul livrării)           |                             |                             |                                         |                                         |



## Indicații de siguranță

### ⚠️ AVERTISMENT!

- **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

### ⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE MOARTE ȘI ACCIDENTE PENTRU SUGARI ȘI COPIII!

- Nu lăsați copiii nesupravegheați cu materialul de ambalare. Materialul de ambalare prezintă risc de sufocare. Copiii subestimează adesea pericolele legate de acesta. Nu păstrați materialele de ambalare la îndemâna copiilor.
- Acest produs poate fi folosit de copii începând cu 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți în ceea ce privește utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.

- Copiii nu au voie să se joace cu produsul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copii nesupravegheați.
- Nu folosiți produsul la altitudini mai mari de 2000 m.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze produsul. Reglementările locale pot limita vârsta utilizatorului.
- Nu lăsați niciodată produsul nesupravegheat la locul de muncă.
- Scoateți pachetul de acumulatori din produs înainte de a-l încărca.
- Scoateți pachetul de acumulatori din produs dacă depozitați produsul fără a-l folosi o perioadă lungă de timp.
- Nu scurtcircuitați bornele pachetului de acumulatori.

### ● Indicații speciale de siguranță pentru pistoalele de lipit la cald

- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că ei nu se joacă cu produsul.

**⚠ ATENȚIE!** Așezați produsul pe acumulatorul introdus atunci când produsul nu este utilizat.

- Înainte de depozitare: Lăsați produsul să se răcească complet.
- Nu prelucrați material cu conținut de azbest.
- Evitați riscurile de rănire și de incendiu, precum și riscurile pentru sănătate: **Risc de arsuri!** Duza și adezivul sunt încălzite la maximum + 180 °C. Nu atingeți duza sau adezivul. Adezivul fierbinte nu trebuie să ajungă pe persoane sau animale. În caz de contact cu pielea țineți imediat locul sub un jet de apă rece timp de câteva minute. Nu încercați să înlăturați adezivul de pe piele.
- Nu încercați să trageți batonul de adeziv înapoi din produs.
- Nu folosiți accesorii care nu au fost recomandate de **Parkside**. Acestea pot duce la electrocutare sau incendiu.

#### **⚠ ATENȚIE!**

- ▶ Respectați instrucțiunile de siguranță indicate în instrucțiunile de utilizare ale pachetului de acumulatori ai seriei **Parkside X 20 V Team**.
- ▶ Instrucțiunile de utilizare sunt parte integrantă a acestui produs. Ele conțin indicații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de prima utilizare a produsului, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare date. Păstrați bine manualul de utilizare și înmânați-l odată cu transmiterea produsului către un terț.

## ● Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale

sau mentale redusă sau lipsă de experiență și/sau cunoștințe, doar dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și pericolele ce pot rezulta din acest lucru.

Copii nu au voie să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copii nesupravegheați.

- Nu încărcați bateriile care nu pot fi reîncărcate. Nerespectarea acestei indicații duce la punerea în pericol.
- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.
- Protejați piesele electrice de umezeală. Nu le scufundați niciodată în apă sau în alte lichide, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată aparatul sub apă care curge. Respectați indicațiile pentru curățare, întreținere și reparație.

- Aparatul este potrivit doar pentru folosirea în spații interioare.

**⚠ ATENȚIE!** Acest încărcător este potrivit numai pentru încărcarea pachetelor de acumulatori ale următoarelor tipuri:

## Pachete de acumulatori cu litiu și încărcătoare potrivite

|                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| <b>Pachet de acumulatori:</b> | <b>Parkside X 20 V Team</b> |
| <b>Încărcător:</b>            | <b>Parkside X 20 V Team</b> |

Clienții pot cumpăra acumulatori de rezervă și încărcătoare compatibile prin [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

- **Înainte de folosire**
- **Introducerea batonului de adeziv**

(Fig. B)

**⚠ ATENȚIE! Pericol de pagube materiale!**



Nu extrageți batonul de adeziv [2] din canalul de alimentare [3].

1. Introduceți un baton de adeziv [2] din spate în canalul de alimentare [3] până când se oprește.

2. Apăsați pe declanșator [7] astfel încât batonul de adeziv [2] să aibă contact direct cu elementul de încălzire.

## ● Scoaterea/introducerea pachetului de acumulatori

(Fig. A)

- **Scoaterea:** Apăsați butonul de deblocare [5] de pe pachetul de acumulatori [4] și scoateți-l.
- **Introducerea:** Glisați pachetul de acumulatori [4] de-a lungul șinei de ghidare în produs. Pachetul de acumulatori se blochează cu zgomot.

## ● Operarea

### ● Pornirea/oprirea

- **Pornirea produsului:** Apăsați scurt întrerupătorul pornit/oprit [1]. Lumina de lucru cu LED-uri [6] luminează permanent.
- **Stingerea luminii de lucru cu LED:** Când produsul și lumina de lucru cu LED-uri [6] sunt pornite, apăsați și țineți apăsat întrerupătorul pornit/oprit [1] mai multe secunde până când lumina de lucru cu LED-uri se stinge. Produsul rămâne pornit.

### INDICAȚIE

- Dacă nu țineți apăsat întrerupătorul pornit/oprit [1] mai multe secunde, ci îl apăsați doar scurt, produsul va fi complet oprit.

- **Oprirea produsului:** Apăsați scurt întrerupătorul pornit/oprit [1].

### ⚠ PRECAUȚIE! Risc de arsuri și de deteriorări materiale!

- După utilizare: Așezați produsul fierbinte pe pachetul de acumulatori [4] introdus atunci când produsul s-a răcit complet. Duza [9] fierbinte poate provoca deteriorări și/sau poate cauza arsuri.
- În pauzele de lucru, păstrați produsul în poziție verticală.

**⚠ PRECAUȚIE! Risc de arsuri și de deteriorări materiale!**

- ▶ Înainte de depozitarea produsului: Lăsați produsul să se răcească complet.

**INDICAȚIE**

- ▶ Produsul se oprește automat atunci când nu este utilizat timp de 30 de minute.

## ● Afășarea temperaturii de lucru

(Fig. A)

- Produsul se încălzește imediat ce este pornit. Întrerupătorul pornit/oprit [1] luminează roșu sau verde.

| Culoare | Semnificație                                          |
|---------|-------------------------------------------------------|
| Roșu    | Produsul se încălzește.                               |
| Verde   | Produsul a atins temperatura de lucru (cca. +140 °C). |

**INDICAȚIE**

- ▶ Durează cca. 1 minut până când produsul atinge temperatura de lucru.

## ● Instrucțiuni de lucru

### ● Descrierea funcționării

- Produsul încălzește batonul de adeziv [2], care devine lichid. După aplicare, adezivul se răcește din nou rapid și se întărește.

### ● Pregătirea punctelor de lipire

**⚠ PRECAUȚIE! Risc de incendiu!**

- ▶ Pentru curățarea punctelor de lipire nu utilizați solvenți inflamabili.

- Curățați punctele de lipire. Punctele de lipire trebuie să fie curate, uscate și fără grăsimi.
- Înainte de lipire aspriți suprafețele netede.

- Încălziți puțin materialele care se răcesc rapid, ca de ex. oțelul, înainte de lipire. Atunci adezivul aderă mai bine.
- Temperatura ambientală și materialele de lipit nu trebuie să fie sub temperatura +5 °C și nu trebuie să depășească temperatura +50 °C.

## ● Lipire

(Fig. B)

**⚠ AVERTISMENT! Pericol de arsuri!**

- ▶ Dacă adezivul intră în contact cu pielea, aceasta poate produce arsuri grave. Țineți zona arsă sub apă rece timp de câteva minute și consultați un medic dacă este necesar.
- ▶ Resturile de adeziv pot duce la curgere. Asigurați-vă că suprafața de lucru este protejată adecvat de adezivul care picură.
- ▶ Evitați contactul cu duza [9] fierbinte.
- ▶ În timpul utilizării acestui produs purtați mănuși termorezistente.

1. Apăsăți pe declanșator [7] pentru a regla debitul de adeziv. Dacă batonul de adeziv [2] nu mai poate fi deplasat înainte cu declanșatorul, introduceți un nou baton de adeziv. Batoanele de adeziv rămân în produs până când sunt complet epuizate.
2. Aplicați adezivul în puncte. Pentru materiale flexibile, cum ar fi textilele, vă recomandăm să aplicați adezivul în linii în zig-zag.
3. După aplicarea adezivului: Presați materialele care urmează să fie lipite timp de cca. 30 de secunde. Lipitura este stabilă după cca. 5 minute.
4. În timpul pauzelor de lucru, așezați produsul fierbinte pe pachetul de acumulatori [4] introdus. Aliniați duza [9] fierbinte astfel încât să nu fie îndreptată spre obiecte sau persoane pentru a evita deteriorările sau arsurile.

5. După ce adezivul s-a răcit, îndepărtați orice reziduu de adeziv cu un cuțit ascuțit.

#### INDICAȚIE

- Punctele de lipire se pot desface din nou prin încălzire.

## ● Remedierea defecțiunilor

| Problemă                   | Cauză posibilă                                     | Remediere                                                                                                                   |
|----------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produsul nu se încălzește. | Pachetul de acumulatori <b>4</b> este descărcat.   | Încărcați pachetul de acumulatori <b>4</b> (vezi „Instrucțiuni de utilizare pentru pachetul de acumulatori și încărcător”). |
|                            | Pachetul de acumulatori <b>4</b> nu este introdus. | Introduceți pachetul de acumulatori <b>4</b> (vezi „Scoaterea/introducerea pachetului de acumulatori”).                     |
|                            | Înterupătorul pornit/oprit <b>1</b> este defect.   | Solicitați repararea produsului de către centrul de service (vezi „Service”).                                               |
|                            | Elementul de încălzire este defect.                |                                                                                                                             |
| Funcționare cu întreruperi | Contact intern slăbit                              | Solicitați repararea produsului de către centrul de service (vezi „Service”).                                               |
|                            | Înterupătorul pornit/oprit <b>1</b> este defect.   |                                                                                                                             |

## ● Curățare și întreținere

### **⚠ PRECAUȚIE! Risc de răniri și de deteriorări materiale!**

- Contactați Centrul nostru de service pentru reparații și lucrări de revizie care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni (vezi „Service”).
- Utilizați numai piese de schimb originale de la producător.
- Opiți produsul și scoateți pachetul de acumulatori **4** înainte de toate lucrările la produs.

#### INDICAȚIE

- Curățați în mod regulat produsul. Acest lucru asigură o utilizare îndelungată și fiabilă.
- Nu folosiți detergenți sau solvenți. Aceștia pot deteriora ireparabil produsul.
- Folosiți o cârpă umedă sau o perie pentru a curăța orificiile de aerisire, carcasa motorului și mânerul.

## ● Curățarea

### **⚠ PRECAUȚIE! Risc de electrocutare!**

- Nu pulverizați produsul în apă și nu îl scufundați în apă.

## ● Întreținerea

- Produsul nu necesită întreținere.

## ● Depozitarea

- Depozitați produsul într-un loc uscat, care să nu fie la îndemâna copiilor.
- Depozitați produsul în cutia de depozitare **11**.

## ● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice/20-22: hârtie și carton/80-98: substanțe de conexiune.

## Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoii menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrați competentă.

Bateriile/acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați conform Directivei 2006/66/CE și a modificărilor ei. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



## **Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!**

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile/pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoii menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comună.

## ● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 449885\_2310) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

## ● Service

 **Service România și Moldova**

 Tel.: 0800890239

E-Mail: [client@kaufland.ro](mailto:client@kaufland.ro)



|                                                                |        |    |
|----------------------------------------------------------------|--------|----|
| <b>Použité výstražné upozornenia a symboly</b>                 | Strana | 36 |
| <b>Úvod</b>                                                    | Strana | 36 |
| Používanie v súlade s určením                                  | Strana | 37 |
| Rozsah dodávky                                                 | Strana | 37 |
| Popis súčiastok                                                | Strana | 37 |
| Technické údaje                                                | Strana | 37 |
| <b>Bezpečnostné upozornenia</b>                                | Strana | 38 |
| Špeciálne bezpečnostné upozornenia pre tepelné lepiace pistole | Strana | 39 |
| Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky                         | Strana | 39 |
| <b>Pred použitím</b>                                           | Strana | 40 |
| Vloženie lepiacej tyčinky                                      | Strana | 40 |
| Vybratie/vloženie akumulátora                                  | Strana | 40 |
| <b>Obsluha</b>                                                 | Strana | 40 |
| Zapnutie/vypnutie                                              | Strana | 40 |
| Zobrazenie pracovnej teploty                                   | Strana | 41 |
| <b>Pracovné pokyny</b>                                         | Strana | 41 |
| Popis funkcií                                                  | Strana | 41 |
| Príprava miesta lepenia                                        | Strana | 41 |
| Lepenie                                                        | Strana | 41 |
| <b>Odstraňovanie porúch</b>                                    | Strana | 42 |
| <b>Čistenie a údržba</b>                                       | Strana | 42 |
| Čistenie                                                       | Strana | 42 |
| Údržba                                                         | Strana | 43 |
| Skladovanie                                                    | Strana | 43 |
| <b>Likvidácia</b>                                              | Strana | 43 |
| <b>Záruka</b>                                                  | Strana | 43 |
| Postup v prípade poškodenia v záruke                           | Strana | 44 |
| <b>Servis</b>                                                  | Strana | 44 |

## Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                       |                                                                                     |                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Prečítajte si návod na obsluhu.                                                                                                                                                                       |    | Lepiacu tyčinku [2] z posuvného kanála [3] nevyťahujte. Mohlo by to spôsobiť poškodenie produktu. |
|    | <b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie. |    | Dýza [9] dosahuje maximálnu teplotu +180 °C.                                                      |
|    | <b>VÝSTRAHA!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.           |    | Pozor, horúci povrch!                                                                             |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                       |    | Jednosmerný prúd/napätie                                                                          |
|    | <b>POZOR!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.           |    | Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.                     |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                       |    | Akumulátor                                                                                        |
|  | <b>OPATRNE!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ označuje možné poškodenie majetku.                                                                                                         |  | Bezpečnostné upozornenia<br>Manipulačné pokyny                                                    |

## AKU TEPELNÁ LEPIACA PÍŠTOĽ 20 V

### ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti.

Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● Používanie v súlade s určením

- Produkt je určený na lepenie dreva, kartóna, obalov, PVC, kobercov, tesnení, plastu, kože, keramiky, skla a látky pomocou tavného lepidla. Materiál, ktorý chcete lepiť, musí byť suchý, čistý a nie mastný.
- Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode nie je výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu produktu a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.
- Za nehody, ktoré povedú k zraneniam iných osôb alebo k vecným škodám, je zodpovedný používateľ.
- Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené použitím mimo určenia alebo nesprávnou obsluhou.
- Tento produkt nie je určený na komerčné použitie. Pri komerčnom použití zaniká nárok na záruku.
- Produkt je súčasťou série **Parkside X 20 V TEAM** a môže sa používať s akumulátormi zo série **Parkside X 20 V TEAM**. Akumulátory sa smú nabíjať iba nabíjačkami zo série **Parkside X 20 V TEAM**.

## ● Rozsah dodávky

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Aku tepelná lepiaca pištoľ
- 3 Lepiace tyčinky
- 1 Kufřík na uskladnenie
- 1 Návod na obsluhu

## ● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

- 1 Vypínač
- 2 Lepiaca tyčinka
- 3 Posuvný kanál
- 4 Akumulátor \*
- 5 Odblokovacie tlačidlo
- 6 Pracovné svetlo LED
- 7 Spúšťač
- 8 Tepelná ochrana dýzy
- 9 Dýza
- 10 Nabíjačka \*
- 11 Kufřík na uskladnenie

\* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

## ● Technické údaje

|                                                         |                                |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Vstupné napätie:                                        | 20 V ===                       |
| Hmotnosť (bez akumulátora):                             | 0,31 kg                        |
| Max. pracovná teplota ( $T_{max}$ ):                    | +180 °C                        |
| Menovitý čas zohrievania:                               | pribl. 1 min                   |
| Priepustnosť lepidla:                                   | max. 15 g/min                  |
| Priemer lepiacej tyčinky:                               | Ø 11 mm                        |
| Pracovný čas na jedno nabitie batérie<br>2 Ah:<br>4 Ah: | pribl. 30 min<br>pribl. 60 min |
| Trieda ochrany:                                         | III                            |

## Doba nabíjania

|                                            | <b>2 Ah<br/>PAP 20 B1 *</b> | <b>4 Ah<br/>PAP 20 B3 *</b> | <b>4 Ah<br/>Smart PAPS<br/>204 A1 *</b> | <b>8 Ah<br/>Smart PAPS<br/>208 A1 *</b> |
|--------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>Max. 2,4 A<br/>PLG 20 A4/C1 **</b>      | 60 min                      | 120 min                     | 120 min                                 | 210 min                                 |
| <b>Max. 4,5 A<br/>PLG 20 A3/C3 **</b>      | 35 min                      | 60 min                      | 50 min                                  | 120 min                                 |
| <b>Max. 4,5 A<br/>PDSLG 20 A1 **</b>       | 35 min                      | 60 min                      | 50 min                                  | 120 min                                 |
| <b>Max. 12 A<br/>Smart PLGS 2012 A1 **</b> | 35 min                      | 35 min                      | 35 min                                  | 45 min                                  |
| * Akumulátor (nie je súčasťou balenia)     |                             |                             |                                         |                                         |
| ** Nabíjačka (nie je súčasťou balenia)     |                             |                             |                                         |                                         |



## Bezpečnostné upozornenia

### VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradíu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

### **VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A ÚRAZU PRE DOJČATÁ A DETI!**

Deti nenechávajte bez dozoru v blízkosti obalových materiálov. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenía. Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s obalovými materiálmi. Nedovoľte, aby sa deti dostali do blízkosti obalového materiálu.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.
- Deti sa nesmú s produktom hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Produkt nepoužívajte v nadmorskej výške nad 2000 m.
- Nikdy nedovoľte, aby produkt používali deti alebo osoby, ktoré neboli oboznámené s týmito pokynmi. Miestne predpisy môžu určovať minimálny vek používateľa.
- Produkt pripravený na prevádzku nikdy nenechávajte na pracovisku bez dozoru.
- Pred tým, ako dáte akumulátor nabíjať, vyberte akumulátor z produktu.
- Ak budete produkt dlhšie skladovať nepoužívaný, vyberte z produktu akumulátor.
- Svorkovnice akumulátora neskratujte.

## ● Špeciálne bezpečnostné upozornenia pre tepelné lepiace pištole

- Deti musia byť pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa s produktom nebudú hrať.

**⚠ OPATRNE!** Keď produkt nepoužívate, postavte ho na vložný akumulátor.

- Pred uskladnením: Nechajte produkt kompletne vychladnúť.
- Nepracujte s materiálmi, ktoré obsahujú azbest.
- Vyhňte sa riziku poranenia a požiaru, ako aj ohrozeniu zdravia: **Nebezpečenstvo popálenia!** Dýza a lepidlo môžu dosiahnuť teplotu max. +180 °C. Dýzy ani lepidla sa nedotýkajte. Zabráňte tomu, aby sa horúce lepidlo dostalo na osoby alebo zvieratá.  
Po kontakte s kožou držte popálené miesto pár minút pod prúdum studenej vody. Nepokúšajte sa lepidlo z kože odstrániť.
- Nepokúšajte sa lepiacu tyčinku ťahať späť z produktu.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúčala firma **Parkside**. To môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

### **⚠ OPATRNE!**

- ▶ Dodržiavajte bezpečnostné pokyny, ktoré sú uvedené v návode na používanie akumulátora zo série **Parkside X 20 V Team**.
- ▶ Návod na používanie je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými bezpečnostnými upozorneniami a upozorneniami k obsluhu. Produkt používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod na používanie si dobre uschovajte a keď budete produkt posúvať tretej osobe, odovzdajte ho spolu s týmto návodom.

## ● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa s prístrojom nesmú hrať.  
Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.  
Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.

- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riad'ite sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
- Prístroj nie je vhodný na používanie v interiéri.

**⚠ OPATRNE!** Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

## Vhodné litiové akumulátory a nabíjačky

|                    |                             |
|--------------------|-----------------------------|
| <b>Akumulátor:</b> | <b>Parkside X 20 V Team</b> |
| <b>Nabíjačka:</b>  | <b>Parkside X 20 V Team</b> |

Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné akumulátory a nabíjačky kúpiť cez [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● **Pred použitím**

### ● **Vloženie lepiacej tyčinky**

(Obr. B)

#### **⚠ OPATRNE! Riziko vecných škôd!**



Lepiacu tyčinku [2] z posuvného kanála [3] nevyťahujte.

1. Lepiacu tyčinku [2] zasuňte zozadu do posuvného kanála [3] až na doraz.
2. Stlačte spúšťač [7], aby bola lepiaca tyčinka [2] v priamom kontakte s vykurovacím článkom.

### ● **Vybratie/vloženie akumulátora**

(Obr. A)

- ☐ **Vybratie:** Stlačte odblokovacie tlačidlo [5] na akumulátore [4] a vytiahnite ho von.
- ☐ **Vloženie:** Akumulátor [4] zasuňte do produktu po vodiacej lište. Akumulátor zreteľne zacvakne.

## ● **Obsluha**

### ● **Zapnutie/vypnutie**

- ☐ **Zapnutie produktu:** Krátko stlačte vypínač [1]. Pracovné svetlo LED [6] trvalo svieti.
- ☐ **Vypnutie pracovného svetla LED:** Keď je produkt a pracovné svetlo LED [6] zapnuté, vypínač [1] podržte stlačený niekoľko sekúnd, až kým pracovné svetlo LED nezhasne. Produkt zostane zapnutý.

#### **UPOZORNENIE**

- ▶ Ak vypínač [1] nepodržíte stlačený niekoľko sekúnd, ale iba ho krátko stlačíte, produkt sa vypne úplne.

- ☐ **Vypnutie produktu:** Krátko stlačte vypínač [1].

### **⚠ POZOR! Riziko popálenia a vecných škôd!**

- ▶ Po použití: Horúci produkt postavte na vložený akumulátor [4], až kým produkt úplne nevychladne. Horúca dýza [9] môže spôsobiť poškodenie a/alebo popáleniny.
- ▶ Ak si chcete urobiť prestávku v práci, produkt postavte do zvislej polohy.
- ▶ Pred uskladnením produktu: Nechajte produkt kompletne vychladnúť.

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Keď sa produkt 30 minút nepoužíva, automaticky sa vypne.

## ● Zobrazenie pracovnej teploty

(Obr. A)

- Produkt sa začne zohrievať, hneď ako sa zapne. Vypínač [1] svieti načerveno alebo nazeleno.

| Farba   | Význam                                               |
|---------|------------------------------------------------------|
| Červená | Produkt sa zohrieva.                                 |
| Zelená  | Produkt dosiahol pracovnú teplotu (pribl. +140 °C.). |

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Produkt dosiahne pracovnú teplotu asi za 1 minútu.

## ● Pracovné pokyny

### ● Popis funkcií

- Produkt zohrieva lepiacu tyčinku [2] a tá sa skvapalní. Po nanosení lepidlo rýchlo znova zaschne a bude tvrdé.

## ● Príprava miesta lepenia

### **⚠ POZOR! Riziko požiaru!**

- ▶ Na čistenie miesta lepenia nepoužívajte horľavé rozpúšťadlá.
- Vyčistite miesta lepenia. Miesta lepenia musia byť čisté, suché a nie mastné.
- Hladké povrchy spravte pred lepením drsnejšími.
- Rýchlo chladnúce materiály, ako napr. oceľ, pred lepením trochu zohrejte. Lepidlo bude potom lepšie držať.
- Teplota okolia a materiálu, ktorý idete lepiť, nesmie byť nižšia ako +5 °C ani vyššia ako +50 °C.

## ● Lepenie

(Obr. B)

### **⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo popálenia!**

- ▶ Keď sa horúce lepidlo dostane do kontaktu s kožou, môže to spôsobiť ťažké popáleniny. Popálené miesto podržte pár minút pod studenou vodou a v prípade potreby vyhľadajte lekára.
- ▶ Zvyšky lepidla môžu kvapkať. Uistite sa, že pracovná plocha je vhodným spôsobom chránená pre kvapkajúcom lepidlom.
- ▶ Vyhnite sa kontaktu s horúcou dýzou [9].
- ▶ Pri používaní tohto produktu noste teplotuvzdorné rukavice.

1. Stlačením spúšťača [7] môžete regulovať prietok lepidla.  
Ak sa lepiaca tyčinka [2] pomocou spúšťača už nedá viac posunúť dopredu, vložte novú lepiacu tyčinku.  
Vložené lepiace tyčinky zostávajú v produkte, až kým sa úplne nespotrebia.
2. Lepidlo aplikujte vo forme bodiek. V prípade ohybných materiálov, ako napr. textílií, odporúčame lepidlo nanášať cikcakovito.

3. Po nanesení lepidla: Materiály, ktoré chcete prilepiť, podržte k sebe pritlačené asi 30 sekúnd. Miesto bude pevne prilepené asi po 5 minútach.
4. Ak si chcete spraviť prestávku v práci, produkt postavte na vložený akumulátor [4]. Horúca dýza [9] nesmie smerovať na predmety ani osoby, aby nedošlo k poškodeniu alebo k popáleninám.

5. Keď lepidlo vychladne, všetky zvyšky lepidla odstráňte ostrým nožom.

#### UPOZORNENIE

- Pri zohriatí sa miesta lepenia môžu znova uvoľniť.

## ● Odstraňovanie porúch

| Problém                  | Možná příčina                   | Riešenie                                                                |
|--------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Produkt sa nezohrieva.   | Akumulátor [4] je vybitý.       | Nabite akumulátor [4] (pozri návod na obsluhu akumulátora a nabíjačky). |
|                          | Akumulátor [4] nie je vložený.  | Vložte akumulátor [4] (pozri „Vybratie/vloženie akumulátora“).          |
|                          | Vypínač [1] je poškodený.       | Produkt dajte opraviť do servisného strediska (pozri „Servis“).         |
| Prevádzka je prerušovaná | Vykurovací článok je poškodený. |                                                                         |
|                          | Poškodený kontakt vo vnútri     |                                                                         |
|                          | Vypínač [1] je poškodený.       |                                                                         |

## ● Čistenie a údržba

### ⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia osôb a vecných škôd!

- Ohľadne opráv a údržbových prác, ktoré nie sú popísané v tomto návode, kontaktujte naše servisné stredisko (pozri „Servis“).
- Používajte iba originálne náhradné diely od výrobcu.
- Pred všetkými prácami vypnite produkt a vyberte akumulátor [4].

## ● Čistenie

### ⚠ POZOR! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- Na produkt nestriekajte vodou ani ho neponárajte pod vodu.

#### UPOZORNENIE

- Produkt pravidelne čistíte. Zabezpečí sa tým dlhé a spoľahlivé používanie.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Mohli by ste nimi produkt nenapraviteľne poškodiť.
- Na čistenie vetracích otvorov, telesa motora a rukoväti používajte vlhkú handričku alebo kefkú.

## ● Údržba

- Produkt je bezúdržbový.

## ● Skladovanie

- Produkt skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Produkt skladujte v kufríku na uskladnenie .

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

## Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



**Nesprávna likvidácia batérii/akumulátorových batérii ničí životné prostredie!**

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 449885\_2310) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis



**Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: info@kaufland.sk



|                                                                           |          |    |
|---------------------------------------------------------------------------|----------|----|
| <b>Използвани предупредителни указания и символи</b> . . . . .            | Страница | 46 |
| <b>Увод</b> . . . . .                                                     | Страница | 46 |
| Употреба по предназначение . . . . .                                      | Страница | 47 |
| Обем на доставката . . . . .                                              | Страница | 47 |
| Описание на частите . . . . .                                             | Страница | 47 |
| Технически данни . . . . .                                                | Страница | 47 |
| <b>Указания за безопасност</b> . . . . .                                  | Страница | 48 |
| Специални указания за безопасност за пистолети за горещо лепене . . . . . | Страница | 49 |
| Указания за безопасност за зарядни устройства . . . . .                   | Страница | 49 |
| <b>Преди употребата</b> . . . . .                                         | Страница | 50 |
| Поставяне на пръчка лепило . . . . .                                      | Страница | 50 |
| Изваждане/поставяне на акумулаторен пакет . . . . .                       | Страница | 50 |
| <b>Работа</b> . . . . .                                                   | Страница | 51 |
| Включване/изключване . . . . .                                            | Страница | 51 |
| Показване на работната температура . . . . .                              | Страница | 51 |
| <b>Инструкции за работа</b> . . . . .                                     | Страница | 51 |
| Функционално описание . . . . .                                           | Страница | 51 |
| Подготовка на местата за залепване . . . . .                              | Страница | 51 |
| Лепене . . . . .                                                          | Страница | 52 |
| <b>Отстраняване на неизправности</b> . . . . .                            | Страница | 53 |
| <b>Почистване и поддръжка</b> . . . . .                                   | Страница | 53 |
| Почистване . . . . .                                                      | Страница | 53 |
| Поддръжка . . . . .                                                       | Страница | 53 |
| Съхранение . . . . .                                                      | Страница | 53 |
| <b>Изхвърляне</b> . . . . .                                               | Страница | 54 |
| <b>Гаранция</b> . . . . .                                                 | Страница | 54 |
| Процедиране в случай на рекламация . . . . .                              | Страница | 56 |
| <b>Сервиз</b> . . . . .                                                   | Страница | 56 |

## Използвани предупредителни указания и символи

В това ръководство за експлоатация, върху опаковката и върху табелата за тип се използват следните предупредителни указания:

|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> | <p>Прочетете ръководството за експлоатация.</p>                                                                                                                                                      |  <p>Не издърпвайте пръчката лепило <b>2</b> от канала за подаване <b>3</b>. Това може да доведе до повреди по продукта.</p> |
|                                                                                      | <p><b>ОПАСНОСТ!</b> Този символ със сигналната дума „Опасност“ указва заплата с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до тежко нараняване или смърт.</p>                         |  <p>Дюзата <b>9</b> достига максимална температура от +180 °C.</p>                                                          |
|                                                                                      | <p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> Този символ със сигналната дума „Предупреждение“ указва заплата със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до тежко нараняване или смърт.</p> |  <p>Внимание, гореща повърхност!</p>                                                                                        |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                      |  <p>Постоянен ток/напрежение</p>                                                                                            |
|                                                                                      | <p><b>ПРЕДПАЗЛИВОСТ!</b> Този символ със сигналната дума „Предпазливост“ указва заплата с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.</p>      |  <p>Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.</p>                                   |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                      |  <p>Акумулаторна батерия</p>                                                                                                |
|                                                                                    | <p><b>ВНИМАНИЕ!</b> Този символ със сигналната дума „Внимание“ указва опасност от възможни материални щети.</p>                                                                                      |  <p>Указания за безопасност<br/>Инструкции за работа</p>                                                                  |

## АКУМУЛАТОРЕН ПИСТОЛЕТ ЗА ТОПЛО ЛЕПЕНЕ 20 V

### ● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта

се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

## ● Употреба по предназначение

- Продуктът е подходящ за залепване с разтопено лепило на дърво, картон, опаковки, PVC, килими, уплътнения, кожа, керамика, стъкло и текстил. Залепваният материал трябва да е сух, чист и без мазнини.
- Всяка друга употреба, която не е изрично позволена в това ръководство, може да доведе до щети по продукта и представлява сериозна опасност за потребителя.
- Потребителят е отговорен за злополуки, които водят до наранявания на други лица или до материални щети.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от употреба не по предназначение или от грешно обслужване.
- Този продукт не е предвиден за професионална употреба. При професионална употреба гаранцията отпада.
- Продуктът е част от серията **Parkside X 20 V TEAM** и може да работи с акумулаторни пакети от серията **Parkside X 20 V TEAM**. Акумулаторните пакети могат да бъдат зареждани само със зарядни устройства от серията **Parkside X 20 V TEAM**.

## ● Обем на доставката

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 Акумулаторен пистолет за топло лепене
- 3 Пръчки лепило
- 1 Куфар за съхранение
- 1 Ръководство за експлоатация

## ● Описание на частите

Преди четене разгънете страниците с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.

- 1 Превключвател за включване/изключване
- 2 Пръчка лепило
- 3 Канал за подаване
- 4 Акумулаторен пакет \*
- 5 Бутон за освобождаване
- 6 Работна LED лампа
- 7 Спусък
- 8 Топлозащитна обвивка на дюзата
- 9 Дюзата
- 10 Зарядно устройство \*
- 11 Куфар за съхранение

\* В обема на доставката не се съдържат акумулаторен пакет и зарядно устройство.

## ● Технически данни

|                                                                 |                          |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Входно напрежение:                                              | 20 V ==                  |
| Тегло (без акумулаторен пакет):                                 | 0,31 kg                  |
| Макс. работна температура ( $T_{max}$ ):                        | +180 °C                  |
| Номинално време за загряване:                                   | ок. 1 min                |
| Разход на лепило:                                               | макс. 15 g/min           |
| Диаметър на пръчка лепило:                                      | Ø 11 mm                  |
| Време на работа с едно зареждане на батерията<br>2 Ah:<br>4 Ah: | ок. 30 min<br>ок. 60 min |
| Клас на защита:                                                 | III                      |

## Продължителност на зареждане

|                                                             | 2 Ah<br>PAP 20 B1 * | 4 Ah<br>PAP 20 B3 * | 4 Ah<br>Smart PAPS<br>204 A1 * | 8 Ah<br>Smart PAPS<br>208 A1 * |
|-------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| <b>Макс. 2,4 A<br/>PLG 20 A4/C1 **</b>                      | 60 min              | 120 min             | 120 min                        | 210 min                        |
| <b>Макс. 4,5 A<br/>PLG 20 A3/C3 **</b>                      | 35 min              | 60 min              | 50 min                         | 120 min                        |
| <b>Макс. 4,5 A<br/>PDSLG 20 A1 **</b>                       | 35 min              | 60 min              | 50 min                         | 120 min                        |
| <b>Макс. 12 A<br/>Smart PLGS 2012 A1 **</b>                 | 35 min              | 35 min              | 35 min                         | 45 min                         |
| * Акумулаторен пакет (не е включен в обема на доставката)   |                     |                     |                                |                                |
| ** Зарядно устройство (не е включено в обема на доставката) |                     |                     |                                |                                |



## Указания за безопасност

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.** Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКИ ЗА БЕБЕТА И ДЕЦА!

Не оставяйте деца с опаковъчните материали без надзор. Опаковъчните материали представляват опасност от задушаване.

Децата често подценяват свързаните с това опасности. Винаги дръжте децата далеч от опаковъчни материали.

- Този продукт може да бъде използван от деца на 8 или повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса на опит и познания, ако те се наблюдават или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират възникващите от това опасности.
- Деца не бива да играят с продукта.
- Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.
- Не използвайте продукта на места, повисоки от 2000 m.
- Никога не позволявайте на деца или лица, които не са запознати с тези инструкции, да използват продукта. Местни разпоредби могат да ограничават минималната възраст на потребителя.
- Никога не оставяйте готовия за работа продукт без надзор на работното място.
- Извадете акумулаторния пакет от продукта преди да зареждате акумулаторния пакет.

- Извадете акумулаторния пакет от продукта, ако ще съхранявате продукта продължителен период от време, без да го използвате.
- Не свързвайте на късо присъединителните клеми на акумулаторния пакет.

## ● Специални указания за безопасност за пистолети за горещо лепене

- Деца трябва да бъдат наблюдавани, за да е сигурно, че не играят с продукта.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Оставете продукта върху поставения му акумулаторен пакет, когато продуктът не се използва.

- Преди съхранението: Оставете продукта да изстине напълно.
- Не обработвайте съдържащ азбест материал.
- Предотвратявайте рискове от нараняване и пожар, както и рискове за здравето:

**Риск от изгаряне!** Дюзата и лепилото се нагорещават на макс. +180 °C. Не пипайте дюзата или лепилото. Не допускайте попадане на горещото лепило върху хора или животни.

При контакт с кожата веднага задръжте изгореното място под струя студена вода за няколко минути. Не опитвайте да отстраните лепилото от кожата.

- Не опитвайте да издърпате пръчката лепило назад от продукта.
- Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от **Parkside**. Това може да доведе до токов удар или пожар.

### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

- ▶ Съблюдавайте указанията за безопасност, посочени в ръководството за експлоатация на Вашия акумулаторен пакет от серията **Parkside X 20 V Team**.

### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

- ▶ Ръководството за експлоатация е съставна част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди използване на продукта се запознайте с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само според описанието и за посочените области на приложение. Съхранявайте добре ръководството за експлоатация и предавайте цялата документация при предаване на продукта на трети лица.

## ● Указания за безопасност за зарядни устройства

- Този уред може да се използва от деца на 8 или повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса опит и познания, ако те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това опасности.

Деца не бива да играят с уреда.

Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.

- Не зареждайте батерии за еднократна употреба. Неспазването на това указание води до опасности.
- Ако свързващият проводник се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервисна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Пазете електрическите части от влага. Никога не ги потапяйте във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте уреда под течаща вода. Съблюдавайте инструкциите за почистване, поддръжка и ремонт.
- Уредът е предназначен само за употреба в закрити помещения.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Това зарядно устройство е подходящо единствено за зареждане на акумулаторни пакети от следните типове:

## Подходящи литиеви акумулаторни пакети и зарядни устройства

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| <b>Акумулаторен пакет:</b> | <b>Parkside X 20 V Team</b> |
| <b>Зарядно устройство:</b> | <b>Parkside X 20 V Team</b> |

Клиентите могат да закупят съвместими резервни батерии и зарядни устройства от [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

### ● Преди употребата

#### ● Поставяне на пръчка лепило

(Фиг. В)

**⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от материални щети!**



Не издърпвайте пръчката лепило [2] от канала за подаване [3].

1. Вкарайте пръчка лепило [2] отзад в канала за подаване [3] до ограничителя.
2. Задействайте спусъка [7], за да има пръчката лепило [2] пряк контакт с нагревателния елемент.

#### ● Изваждане/поставяне на акумулаторен пакет

(Фиг. А)

- ☐ **Изваждане:** Натиснете бутона за освобождаване [5] на акумулаторния пакет [4] и го изтеглете навън.

- ❑ **Поставяне:** Вкарайте акумулаторния пакет [4] по продължение на направляващата релса в продукта. Акумулаторният пакет се фиксира с щракване.

## ● **Работа**

### ● **Включване/изключване**

- ❑ **Включване на продукта:** Натиснете за кратко превключвателя за включване/изключване [1]. Работната LED лампа [6] светва непрекъснато.
- ❑ **Изключване на работната LED лампа:** Когато продуктът и работната LED лампа [6] са включени, задръжте превключвателя за включване/изключване [1] натиснат за няколко секунди, докато работната LED лампа изгасне. Продуктът остава включен.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако не задръжите превключвателя за включване/изключване [1] натиснат в продължение на няколко секунди, а го натиснете само за кратко, продуктът се изключва напълно.

- ❑ **Изключване на продукта:** Натиснете за кратко превключвателя за включване/изключване [1].

### ⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от изгаряния и материални щети!**

- ▶ След употреба: Оставете горещия продукт върху поставения му акумулаторен пакет [4], докато продуктът изстине напълно. Горещата дюза [9] може да причини повреди и/или изгаряния.
- ▶ Съхранявайте продукта в изправено положение по време на почивки от работата.
- ▶ Преди съхранение на продукта: Оставете продукта да изстине напълно.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Продуктът се изключва автоматично, ако не е бил използван в продължение на 30 минути.

## ● **Показване на работната температура**

(Фиг. А)

- ❑ Продуктът загрява, щом бъде включен. Превключвателят за включване/изключване [1] свети в червено или зелено.

| Цвят   | Значение                                                   |
|--------|------------------------------------------------------------|
| Червен | Продуктът загрява.                                         |
| Зелен  | Продуктът е достигнал работната температура (ок. +140 °C). |

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Отнема ок. 1 минута, докато продуктът достигне работната температура.

## ● **Инструкции за работа**

### ● **Функционално описание**

- ❑ Продуктът загрява пръчката лепило [2], от което тя се втечнява. След нанасянето лепилото отново бързо се охлажда и се втвърдява.

### ● **Подготовка на местата за залепване**

#### ⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от пожар!**

- ▶ Не използвайте запалими разтворители за почистване на местата за залепване.
- ❑ Почистете местата за залепване. Местата за залепване трябва да са чисти, сухи и без мазнини.

- Надраскайте гладките повърхности преди залепването.
- Преди залепването затоплете леко бързо изстиващите материали, като напр. стомана. Тогава лепилото хваща по-добре.
- Околната температура и температурата на материалите за залепване не бива да са по-ниски от +5 °C и по-високи от +50 °C.

## ● Лепене

(Фиг. В)

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от изгаряния!

- ▶ Контакт на горещото лепило с кожата може да доведе до тежко изгаряне. Задръжте изгореното място в продължение на няколко минути под студена вода и при нужда потърсете лекар.
- ▶ Остатъци от лепило могат да доведат до последващи капки. Уверете се, че работната повърхност е защитена по подходящ начин от капещо лепило.
- ▶ Избягвайте контакт с горещата дюза [9].
- ▶ При използването на този продукт носете топлоустойчиви ръкавици.

1. Задействайте спусъка [7], за да регулирате скоростта на изтичане на лепилото.  
Когато пръчката лепило [2] вече не може да се придвижи напред със спусъка, вкарайте нова пръчка лепило.  
Поставените пръчки лепило остават в продукта, докато се изразходват напълно.
2. Нанесете лепилото на точки. При гъвкави материали, като напр. текстил, препоръчваме да нанасяте лепилото на зигзагообразни линии.

3. След нанасянето на лепилото: Притиснете залепваните материали един към друг в продължение на ок. 30 секунди. Залепването е стабилно след ок. 5 минути.
4. По време на почивки от работата поставяйте горещия продукт върху поставения му акумулаторен пакет [4]. Насочете горещата дюза [9] така, че тя да не сочи към предмети или лица, за да избегнете повреди или изгаряния.
5. След като лепилото е изстинало, отстранете всички остатъци от лепило с остър нож.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Залепените места могат да се разделят отново чрез загряване.

## ● Отстраняване на неизправности

| Проблем               | Възможна причина                                             | Решение                                                                                                                    |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Продуктът не загрева. | Акумулаторният пакет <b>4</b> е изтощен.                     | Заредете акумулаторния пакет <b>4</b> (вижте ръководството за експлоатация на акумулаторния пакет и зарядното устройство). |
|                       | Акумулаторният пакет <b>4</b> не е поставен.                 | Поставете акумулаторния пакет <b>4</b> (вижте „Изваждане/поставяне на акумулаторен пакет“).                                |
|                       | Превключвателят за включване/изключване <b>1</b> е дефектен. | Възложете ремонт на продукта на нашия сервизен център (вижте „Сервиз“).                                                    |
|                       | Нагревателният елемент е дефектен.                           |                                                                                                                            |
| Работа с прекъсвания  | Вътрешен лош контакт                                         |                                                                                                                            |
|                       | Превключвателят за включване/изключване <b>1</b> е дефектен. |                                                                                                                            |

## ● Почистване и поддръжка

### **⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от наранявания и материални щети!**

- ▶ За ремонтни работи, които не са описани в това ръководство, се свържете с нашия сервизен център (вижте „Сервиз“).
- ▶ Използвайте само оригинални резервни части от производителя.
- ▶ Изключете продукта и преди всякакви работи по продукта изваждайте акумулаторния пакет **4**.

## ● Почистване

### **⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от токов удар!**

- ▶ Не пръскайте продукта с вода и не го потапяйте във вода.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Почиствайте продукта редовно. Така се осигурява продължителна и надеждна употреба.

- Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Те биха могли да повредят продукта непоправимо.
- Използвайте влажна кърпа или четка, за да почистите вентилационните отвори, корпуса на двигателя и дръжката.

## ● Поддръжка

- Продуктът не изисква обслужване.

## ● Съхранение

- Съхранявайте продукта на сухо място извън обсега на деца.
- Съхранявайте продукта в куфара за съхранение **11**.

## ● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1-7: пластмаси/20-22: хартия и картон/80-98: композитни материали.

## Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии подлежат на рециклиране съгласно Директива 2006/66/ЕО и нейните изменения. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



**Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/ акумулаторните батерии!**

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите/комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

## ● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

## Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво

се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждаат нова гаранция.

### **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

### **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 449885\_2310) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервисен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервис можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиса безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### **Ремонтен сервис/извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.  
Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### **Сервизно обслужване България**

Тел.: 008001184975

Е-мейл: info@kaufland.bg

### **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

### **ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ**

Щифтсбергщрасе 1  
74167 Некарсулм  
Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

### **● Процедиране в случай на рекламация**

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 449885\_2310) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

### **● Сервиз**



### **Сервиз България**

Телефон: 008001184975

Е-мейл: info@kaufland.bg



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG11287B  
Version: 04/2024

IAN 449885\_2310